MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc marzec 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour mars 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Température en degrés centigrades: godzina — heures 7 ranc / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]): godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule	Uwaga / Remarque
1	—9·7	0·4	0·7	1·7	—11·5	29·9	2·8	74	2·3	2·9	0·0	0·0	Pd. Pd. W. 3·6	0·7	Śn. D.	—150	0·0	
2	—1·9	7·2	3·5	8·1	—3·7	36·9	3·1	61	5·0	6·4	0·0	0·0	0·0	—	—	158	0·0	
3	—2·3	8·8	6·0	8·9	—2·8	38·8	4·2	68	5·3	7·5	0·0	Pd. W. 7·2	Pd. Pd. W. 3·6	—	—	158	0·0	
4	2·1	4·3	0·1	6·0	—0·2	43·9	4·5	84	3·7	6·5	Pd. Z. 3·6	Pn. W. 3·6	0·0	—	—	—140	0·0	
5	—3·8	6·5	2·7	6·6	—4·2	44·0	4·3	81	6·7	1·1	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	0·0	1·5	Mg. D.	+20	0·0	
6	1·2	3·1	2·0	3·7	0·4	44·9	4·8	91	10·0	—	Pn. 3·6	Pn. Pn. Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	0·2	D.	62	0·0	
7	1·1	1·4	—0·4	2·0	—0·9	49·6	4·3	88	10·0	—	Pd. Z. 7·2	Z. 10·8	Z. Pd. Z. 7·2	1·6	Śn.	66	0·0	
8	—1·2	—0·5	—2·0	—0·4	—2·2	52·7	3·5	86	10·0	—	Z. Pd. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 7·2	Pn. Z. 7·2	—	—	+58	0·0	
9	—3·2	—2·2	—2·6	—2·0	—3·6	52·8	3·1	83	10·0	—	Pn. 7·2	Z. Pn. Z. 7·2	Pn. 7·2	—	Śn.	00	0·0	
10	—2·8	0·1	—4·0	0·3	—4·4	52·0	3·4	88	5·7	3·0	W. Pn. W. 10·8	Pn. W. 10·8	Pn. W. 3·6	—	—	—46	0·0	
11	—7·7	3·2	—1·6	3·8	—8·1	47·4	2·9	75	9·7	0·7	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 14·4	Z. 18·0	0·1	Mg. Śn.	78	0·0	
12	—2·3	—1·8	—5·0	—1·6	—5·3	49·6	3·2	87	10·0	—	Z. Pn. Z. 10·8	Z. Pn. Z. 18·0	Pn. Z. 14·4	1·5	Śn.	94	0·0	
13	—5·6	—3·2	—6·2	—2·9	—6·4	53·7	2·6	80	9·7	—	Pn. Z. 10·8	Pn. Pn. Z. 10·8	Pn. Z. 7·2	0·6	Śn.	139	0·0	
14	—8·5	—4·7	—5·9	—4·5	—8·7	52·2	2·1	75	8·7	3·1	Pd. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 10·8	Z. 10·8	—	Śn.	164	0·0	
15	—8·0	—4·1	—4·6	—3·4	—8·4	45·5	2·6	84	10·0	—	Pd. Z. 10·8	Z. 10·8	Pd. Z. 7·2	—	Śn.	170	0·0	
16	—4·7	3·9	1·4	5·1	—5·1	37·0	4·1	84	8·0	5·1	Z. Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 10·8	Pd. Pd. Z. 3·6	3·3	Śn.	176	0·0	
17	0·3	0·1	—1·6	1·4	—2·0	34·8	3·7	83	10·0	—	0·0	Z. 25·2	Pd. Pd. Z. 7·2	—	Śn.	176	0·2	
18	—4·3	0·2	—2·3	1·6	—4·6	37·1	3·1	78	6·7	5·7	Pd. Z. 3·6	Pd. 14·4	Pd. Pd. Z. 3·6	2·3	Śn.	176	0·0	
19	—5·3	—4·7	—10·2	—1·4	—10·6	41·7	2·4	87	4·7	6·3	Z. Pn. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 14·4	0·0	0·2	—	175	0·2	
20	—10·7	5·5	0·0	6·0	—13·1	37·4	2·9	72	3·7	7·0	0·0	Z. Pd. Z. 7·2	Z. 18·0	—	—	188	0·0	
21	—5·1	0·0	—3·4	0·0	—5·6	46·0	3·3	89	2·3	9·6	Pn. Pn. Z. 3·6	W. Pn. W. 18·0	Pn. W. 14·4	—	—	188	0·0	
22	—2·1	8·9	4·4	10·4	—4·6	39·2	4·8	78	8·7	2·7	W. Pn. W. 7·2	Pd. Z. 3·6	Pd. Pd. Z. 3·6	4·0	D.	164	0·0	
23	2·9	6·1	2·8	7·1	2·5	39·4	5·6	93	6·7	—	0·0	Pd. Z. 3·6	0·0	0·6	Mg. D.	—80	0·0	
24	0·5	9·2	5·8	9·8	—1·5	35·6	5·6	82	10·0	—	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	0·0	1·5	Mg. D.	+46	0·0	
25	1·0	12·1	6·8	12·4	—0·2	31·5	6·3	86	5·3	3·0	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	0·0	—	—	82	0·0	
26	3·5	15·2	8·6	16·6	2·5	29·4	6·3	75	7·7	5·8	0·0	Pd. Z. 3·6	Pn. Pn. W. 3·6	—	Mg.	144	0·0	
27	5·6	14·9	10·1	15·7	4·9	30·9	7·4	80	7·7	8·0	0·0	Pn. 7·2	Pn. Pn. W. 3·6	—	Mg.	188	0·2	
28	6·1	9·4	9·3	10·9	5·6	30·6	7·7	94	10·0	—	Pn. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	Z. Pd. Z. 3·6	2·8	Mg. D.	222	0·0	
29	6·4	5·9	4·3	9·3	4·2	32·7	6·3	92	10·0	—	0·0	Z. 7·2	Z. Pd. Z. 10·8	0·5	Mg.	188	0·0	
30	2·4	1·5	0·6	4·3	0·1	38·4	4·8	94	10·0	—	Z. Pd. Z. 7·2	Z. 3·6	Pd. Z. 3·6	10·9	D. Śn.	144	0·0	
31	—1·9	4·1	1·8	4·9	—2·5	43·6	3·2	64	1·3	10·3	0·0	Pn. Pn. W. 7·2	0·0	—	—	+144	1·8	
Przeciętn. / Moyenne	—1·9	3·6	0·7	4·5	—3·2	41·3	4·2	82	7·4	Suma 94·7	3·9	8·2	5·6	Suma 32·3	—	—41	0·0	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,

[3]) Pn. = Północ *(Nord)*, W. = Wschód *(Est)*, Pd. = Południe *(Sud)*, Z. = Zachód *(Ouest)*.

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*. Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont de la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z początkiem roku / *Population au commencement de l'année* 184.415, w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.332 (wojska / *militaires* ?); kobiet / *femmes* 102.083; chrz. / *chrét.* 138.218; żydów / *israél.* 46.197

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 143; urodzin / *des naissances* 441; skonów / *des décès* 371; skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 287

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 9·31; urodzin / *de la natalité* 28·70; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 24·14; śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 18·68

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	102	—	1	—	—	—	103
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	39	—	—	39
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	103	—	1	39	—	—	143

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety — Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — *Célibataires*	125	6	—	131
Wdowi — *Veufs*	9	—	1	10
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	1	2
Razem — *Ensemble*	135	6	2	143

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt — Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków — Dont trois: 2 chł. 1 dz. / 2 garç. 1 f.
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	147	135	32	21	335	4	7	1	3	15	184	166	350	4	1	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	36	33	20[2])	15[2])	104	—	5	—	2	7	56	55	111	1	—	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	183	170	52	36	441[3])	4	12	1	5	22	240	223	463	5	1	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 19 chłopców 13 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 19 garçons et 13 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 chł. z września 1912, 1 dz. z maja 1916, 1 chł. ze stycznia, 1 chł. i 1 dz. z maja 1923, 1 chł. i 2 dz. ze stycznia, a 3 chł. z lutego 1924 r.
Dont 1 garç. de septembre 1912, 1 fill. de mai 1916, 1 garç. de janvier, 1 garç. et 1 fill. de mai 1923, 1 garç. et 2 fill. de janvier et 3 garç. de février 1924.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	2	2	—	3	—	—	—	3	2	—	—	2	11	48	7	3	14	1	—	14	7	2	—	13	13	—	6	—	3	2	2	—	—	—	10	1	5	7	11	1	195
K. — *F.*	—	—	—	2	—	2	—	1	4	—	—	1	4	33	1	2	27	—	5	20	5	2	—	14	14	1	1	1	—	—	5	—	6	2	—	15	4	—	4	—	176
Razem / *Ensemble*	2	2	—	5	—	2	—	4	6	—	—	3	15	81	8	5	41	1	5	34	12	4	—	27	27	1	7	1	3	2	7	—	6	2	10	16	9	7	15	1	371
0—1 miesięcy / *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	15
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
0—1 rok / *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	3	7	—	6	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	1	—	35
Dz. — *F*	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
1—5 lat / *ans* — Chł. — *G.*	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
Dz. — *F.*	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	10
5—10 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
10—15 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat / *ans* — M. — *H.*	1	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	5	22	—	1	1	1	—	4	—	—	—	2	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	1	53
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	13	—	—	1	—	—	1	—	—	—	4	1	1	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	2	—	1	—	32
30—50 lat / *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	14	—	—	3	—	—	1	1	—	—	5	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	4	1	3	—	38
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	9	—	1	5	—	1	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	25
50—70 lat / *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	9	—	2	8	—	—	7	5	—	—	3	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2	—	47
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	5	—	—	17	—	2	11	2	—	—	3	4	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	3	1	—	2	—	57
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	1	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	10
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	2	6	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	12	1	—	—	—	31
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	2	1	13	1	—	6	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	1	—	—	34
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	2	1	—	7	—	—	—	3	—	—	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	25
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	1	—	2	—	—	4	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	1	3	1	—	—	25
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—	3	—	—	1	2	1	—	1	3	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	6	—	1	1	1	30
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	12
VIII. Kazimierz	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	4	—	4	4	1	—	—	1	2	—	1	1	—	—	4	—	1	—	—	3	—	—	1	—	38
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8
XIII. Zwierzyniec	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	9
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	2	—	—	3	—	1	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	17
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	4	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	16
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	8
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	6
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	7	—	—	1	—	—	5	—	—	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	27
Razem — *Ensemble*	1	—	—	3	—	1	—	2	5	—	—	3	5	68	7	4	32	—	5	29	12	4	—	19	19	1	5	1	2	—	6	—	4	1	7	16	5	7	12	1	287
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	3	—	1	—	2	3	—	—	3	1	36	3	2	14	—	—	5	—	—	—	5	7	—	4	—	2	—	1	—	1	—	1	2	2	2	8	1	110
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	—	11
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	—	1	—	2	—	1	—	2	—	—	—	—	7	13	1	1	8	1	—	5	—	—	—	8	8	—	2	—	1	2	—	—	2	1	2	—	2	—	3	—	73
Razem — *Ensemble*	1	2	—	2	—	1	—	2	1	—	—	—	10	13	1	1	9	1	—	5	—	—	—	8	8	—	2	—	1	2	1	—	2	1	3	—	4	—	3	—	84
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	2	—	2	—	1	—	1	1	—	—	—	10	11	1	1	9	1	—	4	—	—	—	8	8	—	2	—	1	2	1	—	2	1	3	—	3	—	3	—	79

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — / *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wodowstręt — / *rage*; nosacizna — / *morve*; wąglik — / *charbon*; róża 2 / *erysipèle*; zapalenie ropne tkanki podskórnej — / *phlegmon*; posocznica 1 / *septicémie*; posocznico-ropnica 2 / *septico-pyohémie*; ropnica 4 / *pyohémie*; tężec — / *tétanos*; obrzęk złośliwy — / *oedème maligne*; ropień — / *abcès*; dur powrotny — / *typhus récurrent*; kiła 3 / *syphilis*; promienica — / *actinomycose*; gorączka potna — / *suette*; ospica — / *varicelle*; zapalenie szpiku kostnego 3 / *ostéomyélite*; gnilne zapalenie gardła — / *angina septica*; choroba zakaźna nieoznaczona — / *maladie contagieuse non définie*

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS																				
	rzymsko-katol. *cath.-rom.*			grecko-katol. *gr.-cath.*			ewangielickie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			nieznane *inconnu*			Ogółem *Total*		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	91	68	159	3	1	4	1	—	1	13	4	17	—	—	—	—	—	—	108	73	181
Małżeński — *Mariés*	62	39	101	1	—	1	—	—	—	9	10	19	—	—	—	—	—	—	72	49	121
Wdowi — *Veufs*	10	44	54	—	—	—	—	—	—	1	9	10	—	—	—	—	—	—	11	53	64
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Niewiadomy — *Inconnu*	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	4	—	4
Ogółem — *Total*	166	152	318	4	1	5	1	—	1	23	23	46	—	—	—	1	—	1	195	176	371

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébro-spinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	4	1	—	2	—	—	—	—	6	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	15
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
IV. Piasek	—	—	—	2	—	—	1	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	7
V. Kleparz	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
VII. Stradom	—	—	1	3	—	—	1	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	9
VIII. Kazimierz	3	—	—	10	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	16
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII. Półwsie	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII. Podgórze	—	1	—	5	—	1	—	4	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	14
Kraków razem — *Cracovie en tout*	9	4	1	31	—	2	6	6	7	—	—	3	4	4	—	—	—	1	1	79
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	9	—	—	27	—	2	5	—	7	—	—	1	1	4	—	—	—	1	—	57
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
z innych miejscowości *d'autres lieux*	4	—	—	3	8	4	6	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	29
razem — *ensemble*	4	—	—	4	9	4	7	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	32
w szpitalach *dans les hôpitaux*	4	—	—	1	9	3	3	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	24
Ogółem — *Total*	13	4	1	35	9	6	13	6	8	—	—	4	5	5	—	—	—	1	1	111

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 pietr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	12	7	1	—	1	1		1	23	1	—	1	1	—	—	—	2	—	1	—	3	3	2	3	—	—	1	—	—	—	5
Inne kontrakty — *Autres contrats*	8	1	—	1	—	—	—	—	10	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	2
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriet.*	2	2	—	1	—	1	—	—	6	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	22	10	1	2	1	2	—	1	39	1	—	1	1	1	3	—	2	—	2	2	3	5	2	4	—	2	1	2	—	—	7

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]). — Introduction des denrées et objets de consommation [1]).

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. à 90°*	100 litr.	795·60
— nad 90° — *sur 90°*	„	—
Wino — *Vins*	„	224·56
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	9·34
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Du cidre*	100 litr.	26·32
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	1607·79
Porter — *Porter*	„	274·29
Miód do picia — *Hydromel*	„	7·63
Miód przy produkcji — *Du miel dans l'etat productif*	100 kg.	50·93
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg.*	sztuk *têtes*	747
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	888
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	639
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	3620
Świnie do 60 kg. — *Porcs à 60 kg.*	„	321
Świnie nad 60 kg — *Porcs sur 60 kg.*	„	5283
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2244·25
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	2522
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	30317
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	10314
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·20
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*		17
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	sztuk *pièces*	10
Zające — *Lièvres*	„	3
Ryby — *Poissons*	100 kg.	1388·37
Owoce — *Fruits*	„	7298·26
Owies — *Avoine*	„	7155·54
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	25321·52

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	1	—	1	3	—	2
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	10	—	28	20	58	823	9	345
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	179	295	490	284	1248	2423	19	1230
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	88	85	437	321	931	535	3	3601
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	488
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Z innych państw — *D' autres pays*	84	279	37	46	446	—	—	111
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail reste du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	361	659	993	671	2684	3784	31	5777
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	3	4	7	—	—	6
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	4	36	146	54	240	18	12	111
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du depart. de Cracovie*	5	25	75	14	119	—	—	62
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des departements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des departements de la République de Pologne*	14	28	175	23	240	—	—	28
Do innych państw — *Pour les autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	23	89	399	95	606	18	12	207
3) Bito w ciągu stycznia: — On a abattu pendant le mois de janvier:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	338	570	594	576	2078	3766	19	5570

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de*	do — *à*
		w tysiącach mk. pol. *en mille marks pol.*	
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:			
Pszenica — *Froment*	100 kg.	42000	49000
Żyto — *Seigle*	„	25000	28000
Jęczmień — *Orge*	„	25000	30000
Owies — *Avoine*	„	25000	29000
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—
Proso — *Millet*	„	33000	36000
Ryż cały — *Riz*	„	130000	140000
Rzepak — *Colza*	„	65000	75000
Groch — *Pois*	„	—	100000
Kukurudza — *Maïs*	„	43000	48000
Fasola — *Haricots*	„	—	120000
Soczewica — *Lentilles*	„	66000	67000
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	20000	25000
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	300	400
Marchew nowa — *Carottes*	„	350	450
Kapusta — *Choucroute*	„	400	450
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	15000	22000
Słoma — *Paille*	„	9000	11000
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	900	920
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	500	550
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	830	910
„ żytni — *Pain de seigle*	„	425	435
„ razowy — *Pain bis*	„	385	395
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	50	57
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	600
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	880	900
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	1000	1100
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:			
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	400	500
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	600	700
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	700	800
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1400	1800
Masło — *Beurre*	1 kg.	8500	11000
Ser — *Fromage*	„	2000	2400
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	140	200
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:			
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	—	—
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.		120
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	„	300	350
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	7000	8440
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	500
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	860	1000

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de*	do — *à*
		w tysiącach mk. pol. *en mille marks pol.*	
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:			
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	120000	240000
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	210000	270000
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	300000	350000
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	100000	170000
Owce — *Brebis*	„	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	2900	3000
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	2900	3000
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	2800	3000
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1600	2000
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—
Gęsi — *Oies*	„	14000	25000
Kaczki — *Canards*	„	6000	15000
Indyki — *Dindons*	„	15000	40000
Kury — *Poules*	„	6000	15000
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	7500	9500
Szczupaki — *Brochets*	„	8000	9000
Sandacze — *Sandres*	„	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:			
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4200	4500
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	5000
Kiełbasa — *Saucisse*	„	3100	3600
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	3760	4360
Słonina — *Lard*	„	3600	4000
Smalec — *Saindoux*	„	4800	5200
Serdelki — *Cervelas*	„	—	3400
Kiszki — *Boudins*	sztuka-la pièce	—	700
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	1 kg.	—	4300
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:			
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	5400	6200
Kawa palona — *Café torréfié*	„	8000	9600
Herbata — *Thé*	„	20000	24000
Cukier — *Sucre*	„	2000	2200
Sól — *Sel*	„	360	500
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	400	500
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:			
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	8600	19500
Rum zwykły — *Rhum*	„	8000	8530
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	8400	12000
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	7200	8400
Piwo okocimskie — *Bière*	„	1400	1600

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.